

“No seas tonta”: el juego intertextual de “La malcasada” de Luis Alberto de Cuenca

ADRIÁN J. SÁEZ
Università Ca' Foscari Venezia

Resumen

En el marco de la importante dimensión intertextual de la poética de Luis Alberto de Cuenca, en este trabajo se examina el caso de “La malcasada”: a partir de la pista del título, se analiza la relación del poema con la tradición de “La bella malmaridada” del romancero y se demuestra que se trata de una reescritura aparente (y engañosa) mediante la explicación de las diferencias y el sentido del texto.

Palabras clave: Luis Alberto de Cuenca, “La malcasada”, intertextualidad, poética, *romancero*

Abstract

Within the framework of the important intertextual dimension of Luis Alberto de Cuenca's poetics, this work examines the case of “La malcasada”: from the title's track, the relation of the poem with the tradition of “La bella malmaridada” is analyzed and it is shown that it is an apparent (and misleading) rewriting, by explaining the differences and meaning of the text.

Keywords: Luis Alberto de Cuenca, “La malcasada”, intertextuality, poetics, *romancero*.



La obra de Luis Alberto de Cuenca es una caja de sorpresas, que cifra dentro de su poética de línea clara (sencilla y abierta para todos) una galería infinita de guiños intertextuales muy variopintos (de Homero a *Star Wars*) que pueden presentarse cuando menos se espera con mucho de humor e ironía: es —para retomar el título del último poemario— “el secreto del Mago”. Por eso, siempre conviene observar con lupa los poemas cuenquistas con una atención especial a la caza de pistas que permitan descubrir claves adicionales de lectura tanto en la forma como en el contenido, una perspectiva que pretendo ampliar con el examen del ejemplo particular —en los dos sentidos— de “La malcasada” (*El otro sueño*, 1987).

“DE TODO Y DE NADA”: LAS PIEZAS DE UN PUZLE INFINITO

En la poética luisalbertiana hay lugar para todo tipo de ingredientes: sin duda, encabeza la lista la tradición clásica (Suárez Martínez, 2010) y mucho de mitología variada desde la familia de Zeus hasta las sagas nórdicas (Escobar Borrego, 2010; Lanz, 2011; García Gual, 2013; González Iglesias, 2013; Montaner, 2019; Sáez, 2020; Bampi y Sáez, 2023), junto a otros elementos más modernos como el cine (Bagué Quílez, 2018) y el cómic (Merino, 2018) que continuamente se amplían y renuevan porque Luis Alberto de Cuenca se muestra muy atento a las novedades culturales y siempre añade nuevas telas a su mosaico poético, tal y como demuestran las últimas referencias a *Game of Thrones* (en su doble dimensión de saga y serie) en algunos poemas (como “Sueño del dragón bibliotecario”, en *Bloc de otoño*, 2018) dentro de un



ciclo *de senectute* que lo muestra más vivo que nunca (Sáez, 2022)¹. Ya avisa el poeta que gusta de escribir poemas “de la pura nada” (“*Farai un vers de dreyt nien*”, en *Sin miedo ni esperanza*, 2002) o “Con todo y sobre todo” (*Bloc de otoño*).

En este sentido, normalmente se deja de lado ese amplio abanico entre la antigüedad y la postmodernidad (con todos los *posts* que se quiera): poco se dice sobre el mundo medieval (Marc Martínez, 2010) y el Siglo de Oro —que comentaré en breve—, casi nada todavía acerca de las lecturas francesas (Sáez y Zanetta, en prensa), algo sobre Bécquer (Fiddian, 1993), Pound (Biz, 2022) y ciencia ficción (Martínez, 2018), así como sobre poesía contemporánea con algunas excepciones (Andújar Almansa, 2013), el arte (Martínez Fernández, 2007; Suárez Martínez, 2013; Sáez, 2018b) y la música (Llamas Martínez, 2018; Sáez y Sánchez Jiménez, en prensa), entre otras muchas cuestiones posibles. En este sentido, se ha tratado de compensar esta situación en una miscelánea de estudios (Sáez y Sánchez Jiménez, 2019) donde se tiene en cuenta la deuda luisalbertiana con Juan Ramón Jiménez (Giuliana, 2019), Antonio Machado (Alarcón Sierra, 2019), Cirlot (Rivero Taravillo, 2019), Gil de Biedma (Fernández Rodríguez, 2019) desde el lado español y Cecco Angiolieri (Sáez, 2019c), Shakespeare (Vélez-Sainz, 2019), Stevenson (Sánchez Jiménez, 2019), D’Annunzio (Ponce Cárdenas) y Poe (Letrán, 2019) desde fuera, pero queda mucho más: los ecos italianos (de Dante y Petrarca en adelante), las lecciones sacadas de la poesía del siglo XVIII (sobre todo a partir de Meléndez Valdés), ciertos elementos americanos (con Rubén Darío al frente), la impronta alemana más allá de los mitos (con Wagner al margen) y algunos modelos declarados más o menos cercanos (como García Lorca y Gimferrer).

La poética cuenquista presenta un desafío casi imposible porque sus textos son un buen ejemplo de *sprezzatura* (dificultad sencilla o sencillez difícil), ya que cifra mil y una referencias de todo pelo bajo una apariencia coloquial y cotidiana, que hace sus textos perfectos para todos los públicos según una doble posibilidad —o estrategia— de lectura (Nagel, 2017; Sáez, 2018c). En este juego a veces puede haber indicaciones claras a partir de títulos o lemas a modo de advertencias parlantes (Lanz, 2019), mientras otras veces hay que seguir la clave de los nombres propios que tanto gustan al poeta y puede darse el caso que la disimulación sea total: a fin de cuentas, este proceso depende de la enciclopedia personal de cada uno.

Para no hablar solamente al aire, un buen botón de muestra es el poema “Matilde Urbach” (*Cuaderno de vacaciones*, 2014), que se revela desde el título como un claro homenaje a Borges (“*Le regret d’Héraclite*”, en *El Hacedor*, 1960) pero en verdad es un juego de despiste porque constituye una reescritura alegre de un poema de Giraut de Bornelh (“*Reis glorios, verais lums e clartatz*”), tal y como he demostrado en otro lugar (Sáez, 2018a):

<p>Dios que vives y reinas en el cielo, que manejas el rayo y, a la vez, la piedad infinita, presta ayuda a mi amigo, pues desde que se hizo de noche no lo he visto y ya muy pronto se hará de día. Buen amigo, álzate, suavemente del lecho, pues la estrella que anuncia el día asoma por oriente. Te lo digo cantando, como el pájaro que va en busca del día por el bosque. Una y mil veces te lo digo: tengo</p>	<p>Al meuo companh siatz fizels aiuda; qu’eu no lo vi, pos la nochs fo venguda Bel companho, [...] / [...] suau vos ressidatz; qu’en orien vei l’estela creguda c’amena l jorn. [...] En chantan vos apel; [...] qu’eu auch chantar l’auzel que vai queren lo jorn per lo boschatge</p>
--	--

¹ Para una introducción al poeta ver Iravedra (2016: 379-384), Sáez (2018c) y Giménez (2022) con diferentes puntos de vista. Se cita siempre por las ediciones consignadas en la bibliografía, con ocasionales retoques de ortografía y puntuación.

<p>miedo de que el celoso te sorprenda. Desde que te dejé, no ha transcurrido un solo instante sin que, de rodillas, haya rogado al Dios de mis mayores que vuelvas sano y salvo, pues se acerca, irremediabilmente, la mañana.</p> <p>– No insistas, compañero. Con Matilde Urbach desfalleciendo entre mis brazos, no me importan ni Borges, ni Giraut de Bornelh, ni esas luces implacables con que se anuncia el alba de mi muerte.</p>	<p>et ai paor que l gilos vos assatge. Pos me parti de vos, eu no m dormi ni m moc de genolhos, ans preiei Deu, [...] que us me rendes per leial companhia.</p> <p>– Bel dous companh, tan sui en ric sojorn, qu’eu no volgra mais fos alba ni jorn, car la gensor que anc nasques de maire tenc et abras, per qu’eu non prezi gaire lo fol gilos ni l’alba.</p>
---	--

Justo en este contexto, otra sorpresa clara es “La malcasada” (*El otro sueño*, 1987), una cala cuenquista en la tradición del romancero (más precisamente a partir de “La bella malmaridada”), que se une a la serie de poemas renacentistas y barrocos de Luis Alberto de Cuenca, un aspecto ya examinado a propósito de Garcilaso (Dadson (2005 [1997]), Lope de Vega (Rey Hazas, 2013; Sánchez Jiménez, 2018), Góngora (Ponce Cárdenas, 2014: XV), Quevedo (Sáez, 2019a) y Aldana (Nievas Rojas, 2019), pero que todavía habría que sondear para Bocángel, Cervantes, san Juan de la Cruz y otros².

“LA MALCASADA”: UNA REESCRITURA DE ANDAR POR CASA

Como decía, “La malcasada” se presenta en *El otro sueño* (1987), por lo que vive las peripecias textuales de este libro, que en una edición de *Los mundos y los días* (3.^a ed., 2007) se presenta unido a *La caja de plata* (1985) como una sección adicional, para recuperar su autonomía desde la siguiente (4.^a ed., 2012) y en la edición de Vélez-Sainz (Reino de Cordelia, 2020)³. En otro orden de cosas, se trata de un poema dedicado a Jon Juaristi, amigo poeta que devuelve el homenaje con “Luis Alberto de Cuenca” (en *Viento sobre las lóbregas colinas*, 2008) y que casa perfectamente como “receptor” de este texto romanceril tanto por su gran conocimiento de la tradición literaria española como por el talante jocosero de su poesía.

En un articulo posterior al poema (“Moorcock en España”, primero publicado en *Nueva Revista*, 13, 1991; y luego en *Baldosas amarillas*, 2001: 86; y más tarde en *De Gilgamés a Francisco Nieva*, 2005a: 96), Luis Alberto de Cuenca refiere una anécdota de 1978 que quizá pueda tener algo que ver con el poema: durante su primer matrimonio (que terminaría poco después), su vecina la “malcasada del 5.º [...] no sabía qué hacer para que alguien se enterase de que su matrimonio era un infierno” y que, al parecer, logra la paz gracias a “un meticuloso suicidio” que termina “con las penas de amor” de la señora en cuestión, pero –sea como fuere– el poeta juega en sus textos a la autobiografía ficcional (Lanz, 1994 [1991]).

En todo caso, el poema “La malcasada” marca desde el título un diálogo intertextual – con una pequeña finta – con “La bella malmaridada”, un verdadero *best-seller* romanceril: de entrada, tiene un origen popular, suele presentarse como anónimo y parece proceder de la noche de los tiempos (¿copla, *fabliau*, villancico?), pero se recoge por vez primera en el

² Ver (Lanz, 1991: 43) para el barroquismo. Hay otro par de ecos romanceriles: el poema “Roland ofrece a Aude...” (*Elsinore*, 1972) se abre con un lema de Catulo y otro del *Romancero general* (“Al son de los instrumentos...”) y el texto “Amour fou” (*La caja de plata*, 1985) se ha relacionado también con el “Romance de Delgadina” (Lanz, 2000 [1998]: 263-267) pero el título procede de Breton (*L’amour fou*, 1937) y parece casar mejor con el universo caballeresco (Alonso Fernández, 2019: 20).

³ Sobre las cuestiones textuales en la poesía luisalbertiana ver Suárez Martínez (2011). Inicialmente el poema se publica en la revista *Poesía* (29, 1987: 94-95): ver la edición de Lanz (2016 [2006]: 243-244).

Cancionero (1526) de Juan de Molina y posee una larga cadena de versiones (Entwistle, 1939; Martínez Yanes, 1979; Lorenzo Gradín, 2004; Terradas, 2007; Puig Mares, 2008), que cambia continuamente y alcanza incluso al ámbito de la novela (Albuixech, 2008) y el teatro (Nogués Bruno, 2017) con ocasionales toques cómicos o divinizadores. Es un modelo bien definido: resumiendo mucho, se trata de un romance (o copla o villancico) sobre una casada infeliz que se lamenta de su trágica situación por las causas (desigualdad social, diferencia de edad, matrimonio impuesto, etc.) y los motivos que sea (descuido del marido, engaño, etc.), para a veces reaccionar (en forma de adulterio o retiro) según un esquema que desde un modelo francés primordialmente cómico (con el engaño femenino como victoria final) pasa a un patrón español caracterizado por un tono de alto voltaje trágico (con la asunción de culpa por parte de la esposa y su oferta voluntaria al castigo) de acuerdo con el código moral nuevo y la lección didáctica aneja (Terradas, 2007: 151), pero se mantiene el patrón retórico de preguntas y respuestas entre marido y mujer.

Sea como fuere, esta historia tan potente y universal cumple a la perfección con la dinámica de la “vida en variantes” de los romances según la feliz expresión de Menéndez Pidal (1957: 40), con lo que el poema de Luis Alberto de Cuenca se suma a la cadena de transformaciones de un romance popular:

Me dices que Juan Luis no te comprende,
que solo piensa en sus computadoras
y que no te hace caso por las noches.
Me dices que tus hijos no te sirven,
que solo dan problemas, que se aburren
de todo y que estás harta de aguantarlos.
Me dices que tus padres están viejos,
que se han vuelto tacaños y egoístas
y ya no eres su reina como antes.
Me dices que has cumplido los cuarenta
y que no es fácil empezar de nuevo,
que los únicos hombres con que tratas
son colegas de Juan en IBM
y no te gustan los ejecutivos.
Y yo, ¿qué es lo que pinto en esta historia?
¿Qué quieres que haga yo? ¿Que mate a alguien?
¿Que dé un golpe de estado libertario?
Te quise como un loco. No lo niego.
Pero eso fue hace mucho, cuando el mundo
era una reluciente madrugada
que no quisiste compartir conmigo.
La nostalgia es un burdo pasatiempo.
Vuelve a ser la que fuiste. Ve a un gimnasio,
píntate más, alisa tus arrugas
y ponte ropa sexy, no seas tonta,
que a lo mejor Juan Luis vuelve a mimarte,
y tus hijos se van a un campamento,
y tus padres se mueren.

Para empezar, hay que carear ambos textos o – mejor – alguna versión del romance base con la reescritura posterior: ya se han buscado los posibles modelos disponibles (el villancico “Miraba la mar” y la copla “La bella malmaridada”, más los romances “Abaja los ojos casada” y “Soy garridica”) (Gómez-Montero, 1994: 145-147; Lanz, 2000: 259-263; y López de Abiada y Letrán, 2011), pero para ser justos conviene hacerlo con los textos manejados por el poeta, que

–según comunicación personal– son el “Romance de Blanca-Niña” (*Romancero español*, ed. Santullano, 1961 [1934]) y el “Romance de la linda Alba” (*Flor nueva de romances viejos*, ed. Menéndez Pidal, 1938)⁴:

“Romance de Blanca-Niña”	“Romance de la linda Alba”
<p>Blanca sois, señora mía, más que el rayo del sol: ¿si la dormiré esta noche desarmado y sin pavor? Que siete años había, siete, que no me desarmo, no. Más negras tengo mis carnes que un tizado carbón. – Dormilda, señor, dormilda, desarmado sin temor, que el conde es ido a la caza a los montes de León. – Rabia le mate los perros, y águilas el su halcón y del monte hasta la casa a él le arrastre el morón. Ellos, en aquesto estando, su marido que llegó: – ¿Qué hacéis, la Blanca-Niña, hija de padre traidor? – Señor, peino mis cabellos, péinolos con gran dolor, que me dejéis a mí sola y a los montes os vais vos. – Esa palabra, la niña, no era sino a traición: ¿cúyo es aquel caballo que allá abajo relinchó? – Señor, era de mi padre y envióoslo para vos. – ¿Cúyas son aquellas armas que están en el corredor? – Señor, eran de mi hermano y hoy os las envió. – ¿Cúya es aquella lanza, desde aquí la veo yo? – Tomalda, conde, tomalda, matadme con ella vos, que aquesta muerte, buen conde, bien os la merezco yo.</p>	<p>– ¡Ay, cuán linda que eres, Alba, más linda que no la flor; blanca sois, señora mía, más que los rayos del sol! ¡Quién la durmiese esta noche desarmado y sin temor; que siete años había, siete, que no me desarmo, no! – Dormidla, señor, dormidla, desarmado y sin pavor; Albertos es ido a caza a los montes de León. – Si a caza es ido, señora, cáigale mi maldición: rabia le mate los perros y aguillillas el falcón, lanzada de moro izquierdo le traspase el corazón. – Apead, conde don Grifos, porque hace muy gran calor. ¡Lindas manos tenéis, conde! ¡Ay, cuán flaco estáis, señor! – No os maravilléis, vi vida, que muero por vuestro amor, y por bien que pene y muera, no alcanzo ningún favor. – Hoy lo alcanzaréis, don Grifos, en mi lindo mirador. Ellos en aquesto estando, Albertos toca el portón: – ¿Qué es lo que tenéis, señora? ¡Mudada estáis de color! – Señor, mala vida paso, pásola con gran dolor, que me dejáis aquí sola y a los montes os vais vos. Esas palabras, la niña, no eran sino traición. – ¿Cúyo es aquel caballo que allá abajo relinchó? – Señor, era de mi padre y envíalo para vos. – ¿Cúyas son aquellas armas que están en el corredor? – Señor, eran de mi hermano</p>

⁴ Ver también las reflexiones sobre su selección para *Las cien mejores poesías de la lengua castellana* (2017 [1998]).

	y agora os las envió. – ¿Cúya es aquella lanza que tiene tal resplandor? – Tomadla, Albertos, tomadla, matadme con ella vos, que aquesta muerte, buen conde, bien os la merezco yo.
--	---

Como puede verse, son dos versiones muy similares que en la primera recopilación se completan con otros tres poemas sobre “la esposa infiel” (“Estando una bella dama”, “Romance del Landarico” y “Romance del conde Lombardo”) y presentan básicamente la misma historia: en diálogo con la mujer, un amante le propone un encuentro amoroso y maldice al marido que la deja abandonada, pero – luego de un intercambio adúltero en el segundo texto (vv. 19-28) – les interrumpe la llegada inesperada del marido, que sospecha el engaño y la esposa acaba confesando su culpa.

La crítica ya ha examinado esta relación romanceril: desde esta perspectiva, Gómez-Montero (1994: 145-147) ve el poema como un “palimpsesto” que combina referentes muy variados de uno (“la situación emotiva” habitual) y otro lado (“asume la posición del sujeto lírico” del locutor suplicante del villancico “La bella malmaridada”, que pide “acuérdate cuando amada, / señora, fuiste de mí”) en una “transcontextualización” en un marco espacio-temporal contemporáneo y urbano que se redondea con una “perspectiva jocosa y burlesca” que “ridiculiza la realidad emotiva” y manifiesta “el nihilismo del desengaño”; a su vez, Lanz (2000: 259-263) enumera los aspectos temáticos de aspecto tradicional (“desazón ante el estado marital, la nostalgia de un antiguo amor”, etc.) y señala la concreción de los personajes, así como la reproducción del ritmo reiterativo de los romances mediante la estructura paralelística marcada con las analogías de *verba dicendi* (“Me dices que...”, por cuatro veces) y desmonta la gravedad del hipotexto con la parodia; y, finalmente, López de Abiada y Letrán (2011) apuntan la adaptación del esquema a la nueva visión femenina con una mujer víctima del “Superfrauen-Syndrome” (que quiere hacerlo todo) y lanza una petición ridícula (o “*Beschwörung der Naivität*”) con mucho de amor y parodia.

Sin embargo, la situación en el poema de Luis Alberto de Cuenca es radicalmente distinta, tanto que puede parecer un giro total de la tradición: así, quizá se pueda pensar en una reescritura mixta que – a modo de rompecabezas – combina elementos de varios poemas (ahí entraría la combinación señalada por Gómez-Montero, 1994: 146) o un juego intertextual por el que la pista del título constituye un camino sin salida, ya que se ve un retoque (de “La bella malmaridada” a “La malcasada”) y poco más.

De entrada, “La malcasada” es un poema monológico con la respuesta del locutor poético a la amada, que repite *a modo suo* las quejas de la mujer (vv. 1-14) y la reacción en primera persona con una inicial mezcla de emociones (entre la indignación y la sorpresa), el recuerdo y la admonición (vv. 15-28), más un final epigramático marca de la casa. Así pues, el antiguo amante sustituye a la dama, que – frente a la importancia de la mujer en la poética cuenquista – desaparece de la escena como una figura silente que únicamente se conoce mediante la reproducción cansada de sus lamentos por parte del locutor, un amante desdeñado en el pasado que ahora rechaza a su antigua amada: se trata de un giro aparentemente menor, pero que sustituye el artificio de la “canción de mujer” – con su “femineidad textual” – (Lorenzo Gradín, 2004: 190) por una disposición más coherente que cambia el juego de voces por la réplica pura y dura del ex, en una suerte de potenciación del truco de la mediación.

Si bien se mira, el punto de partida no es la “mala vida” del romancero (abandono, infidelidad o lo que sea) sino el puro y simple aburrimiento de la insufrible vida cotidiana en cuatro fases indicadas por la anáfora “Me dices que...”: 1) la incompreensión de un marido

apático y *workaholic* (que no fogoso ni mujeriego, pero sí desatento "por las noches"), 2) el cansancio por unos hijos pesados, 3) la vejez de los padres (con la creciente responsabilidad y la pérdida de cariño y protección) y 4) el paso de la edad que complica el cambio de vida (y un retoque en la edad de la mujer de 35 a 40 años)⁵. Si se quiere, se trata de una *madame Bovary* cualquiera que ni siquiera consigue nada, más que una *femme fatale* que se lanza a la vida alegre (o responde con la misma moneda a su marido)⁶.

Y la reacción del galán de otro tiempo poco o nada tiene que ver con el tentador "señor" de los romances: frente al cortejo de buenas palabras —con muchos dobles sentidos— para la joven y las maldiciones hacia su marido se pasa a una reacción confusa que se refleja en cuatro preguntas encadenadas de dos en dos con la desorientación inicial ("¿qué es lo que pinto yo en esta historia? / ¿Qué quieres que haga?") que se transforma en propuestas disparatadas (matar a alguien, dar "un golpe de estado libertario"), para seguidamente confesar el amor pasado en un mínimo momento de debilidad ("Te quise como un loco. No lo niego") que rápidamente descarta ("eso fue hace mucho...") con una punta de crítica ("no quisiste compartir conmigo"). Así, con la recuperación de la conciencia y el recuerdo en su sitio, el locutor poético parece volver en sí y pasa al ataque: luego de una reflexión al aire ("La nostalgia es un burdo pasatiempo"), da una serie de consejos a su examada para que "vuelva a ser la que fue" (gimnasio, maquillaje, cirugía estética y vestidos más sensuales), pero el posible tono irónico —o sarcástico— explota al final con la lista de posibles consecuencias (regreso de la chispa amorosa, liberación de los hijos y muerte de los padres) que presenta la tarea como imposible (o indiferente para el locutor).

Por eso, no se puede dar por bueno que en "La malcasada" se asuma la posición de la copla de "La bella malmaridada" (como dice Gómez-Montero, 1994: 146) porque el locutor admite un pasado amor a modo de confesión, pero no lo hace para que lo elija en su búsqueda pasional ("no dejes a mí", v. 3) y comenzar —o retomar— una historia erótica, sino como gesto de distancia con el que pone las cosas en su sitio, descarta poder ayudarla y en cierto sentido la deja sin solución. Y hay más: la mujer (ya no es joven sino cuarentona), su parlamento está compuesto por quejas ramplonas sin ningún asomo de erotismo y, visto que el posible amante no reacciona positivamente, no hay necesidad alguna de que regrese el marido celoso y castigador. Así las cosas, la misoginia y la sanción moral se convierten en paródica lección de vida dentro de un poema cotidiano. Por todo lo visto, parece más bien que "La malcasada" de Luis Alberto de Cuenca sólo retoma el título de "La bella malmaridada" y su familia de romances, que reescribe en forma contemporánea, por si fuera poco.

La prueba es que se trata de una situación muy similar a "El encuentro" (*Por fuertes y fronteras*), que parece la versión futura de "La malcasada": la antigua amada ha logrado rehacer su vida como profesora de "Textología" en Salamanca, separada y con sus hijos en Madrid, pasa una noche de fiesta con el locutor poético, que le declara mentirosamente su amor ("Desde entonces no ha habido otra mujer") y la desea dentro de un cuadro "tan esperpéntico y absurdo / que se parecía a la vida".

⁵ Este retoque cronológico aparece a partir de la primera edición de *Los mundos y los días* (1972-1998) (1999), por lo que la edad inicial sólo se encuentra en la *princeps* de *El otro sueño* (1987) y en el volumen *Poesía* (1970-1989) (1990), seguramente por adecuación a los años del poeta o para marcar mejor la madurez de la mujer (con la dureza de los "-anta").

⁶ El tedio, con el concepto de *ennui* por detrás, es blanco de críticas en varios poemas: "El combate" y "Jekyll y Hyde" (*El hacha y la rosa*), "El pozo" (*Por fuertes y fronteras*), "La cómplice del crimen" (*La vida en llamas*, 2006) y "Qué es lo que puedo hacer" y "Elogio de la poesía" (*El reino blanco*, 2010), más —entre otros— el riesgo de morir de "puro aburrimiento" en "Sueño del jardín sin retorno", el mal de "La chica melancólica" (*Bloc de otoño*) y el tedio que mata a Ulises en "Partir de Oigia" (*Después del paraíso*, 2021).

Para terminar, se han propuesto tres teselas intertextuales más: quizá algo del tono de comunicación natural de “El tren expreso” de Campoamor, que el poeta elogia por su condición “a caballo entre la narración en verso y el lirismo” (en *Las cien mejores poesías en lengua castellana*, 2017 [1998]: 275) (López de Abiada y Letrán, 2011: 156-157), pero parece un rasgo muy general sin más argumentos comunes con un largo poema de encuentro casual en un viaje a París de dos desengañados de amor que pierden una oportunidad de oro de rehacer sus vidas; más de lo mismo se puede decir sobre la mediación de “La casada infiel” (*Romancero gitano*, 1928) de García Lorca (Lanz, 2000: 262), puesto que –entre los romances y el poema luisalbertiano– presenta un encuentro sexual entre un “gitano legítimo” y una mujer que se finge “teniendo marido / me dijo que era mozuela”; más valía puede tener la reescritura contemporaneizadora de “A una dama muy joven, separada” (*Moralidades*, 1962) de Gil de Biedma, uno de los pocos maestros modernos de Luis Alberto de Cuenca (Fernández Rodríguez, 2019) que en este caso contribuye con la “situación en un ámbito urbano de clase media” con una cierta concreción de personajes, la “posición interpeladora y distanciada” del locutor poético y la “perspectiva irónica” (Lanz, 2000 [1998]: 262-263)⁷. Este es el texto:

En un año que has estado
casada, pechos hermosos,
amargas encontraste
las flores del matrimonio.

Y una buena mañana
la dulce libertad
elegiste impaciente,
como un escolar.

Hoy vestida de corsario
en los bares se te ve
con seis amantes por banda
– Isabel, niña Isabel –,
sobre un taburete erguida,
radiante, despeinada
por un viento sólo tuyo,
presidiendo la farra.

De quién, al fin de una noche,
no te habrás enamorado
por quererte enamorar!
Y todo me lo han contado.

¿No has aprendido, inocente,
que en tercera persona
los bellos sentimientos
son historias peligrosas?

Que la sinceridad
con que te has entregado
no la comprenden ellos,
niña Isabel. Ten cuidado.

Porque estamos en España.
Porque son uno y lo mismo
los memos de tus amantes,
el bestia de tu marido.

⁷ Al respecto ver Álvarez (2008: 369-370).

Es claro que "La malcasada" comparte con este poema la frustración matrimonial y la perspectiva de respuesta con un tono de admonición, pero las diferencias de forma y contenido son capitales: amén de los dejes romanceriles (sintagmas como "pechos hermosos" y el nombre "niña Isabel" a modo de pequeño *ritornello*) que no hay en Luis Alberto de Cuenca (pues aumenta la anonimía y marca ritmo trámite la estructura retórica como en tantos otros casos), sobre todo hay un abismo en la duración de la relación (un año frente a un número indefinido y claramente superior), la actitud tanto de la mujer (desenfreno pasional y propuesta *ad hominem*) como del hombre (advertencia amistosa sin implicación amorosa) y la nota política de cierre, totalmente ausente en el poema cuenquista⁸.

Además, la cuestión formal tiene su importancia, porque en otras imitaciones de patrones tradicionales (como el romancillo "El perro Nicanor" y "Soleares", siempre en *El otro sueño*; o "Vbi sunt?" en *El hacha y la rosa*) Luis Alberto de Cuenca tiende a mantener la métrica y la escansión anafórica es un rasgo distintivo ("Cuando pienso en los viejos amigos", "Vive la vida" y "Brindis", en *Por fuertes y fronteras*; "A Alicia, disfrazada de Leia Organa" en *Sin miedo ni esperanza*; "Aiguablava" en *La vida en llamas*, 2006, etc.): tampoco desde esta perspectiva hay necesariamente una deuda romanceril.

De cierto modo, "La malcasada" es el reverso negativo del elogio del amor perfectamente imperfecto –o viceversa– de "El desayuno" (*El hacha y la rosa*, 1993), que igualmente se organiza según una estructura retórica de repetición ("Me gustas...", vv. 1, 5 y 12) sacada de Neruda ("Me gustas cuando callas...", en *Veinte poemas de amor y una canción desesperada*, 1924) (Sáez, 2019d). En pocas palabras: no parece necesario ni Campoamor, ni Gil de Biedma ni quizá tampoco el romancero, tradición de la que "La malcasada" sólo retoma el título como un guiño tan cómplice como traicionero porque se trata de un poema "con historia" en el que "pasan cosas, como en las películas americanas" dentro de una situación "tan fantástica como la vida misma", según apunta Luis Alberto de Cuenca en *Poética y poesía* (2005b: 26-27).

LA VERDAD DE LAS MENTIRAS: FINAL

En suma, "La malcasada" es un buen ejemplo de la poética irónica y juguetona de Luis Alberto de Cuenca, pues la pista intertextual inicial descubre un poema de la vida cotidiana con un reencuentro amoroso en negativo que invierte totalmente la historia tradicional de las malmaridadas desde otra perspectiva: más que una reescritura calculada y concienzuda, por lo tanto, se trata de una apuesta más de la poesía menor "y miope" cuenquista, que se centra en pasiones evidentes (amor, infelicidad, paso del tiempo, etc.) de todos los días. En cierto sentido, se puede tomar como una reelaboración libre a partir de una clave engañosa: es un poema-jeroglífico que despliega "un tema de pura fantasía / sin plan preconcebido, improvisadamente, / con el tono galante de quienes / [...] desconfían de la literatura" para decirlo con palabras de "Sir Horace Walpole" (en *El hacha y la rosa*). Así, "La malcasada" vale como lección metapoética, pues enseña que no todo es pura intertextualidad en la estética luisalbertiana sino que la pátina libresca puede camuflar la vida (o la invención): las cosas no son lo que parecen si el truco de magia es bueno.

Bibliografía

ALARCÓN SIERRA, Rafael (2019) "«A Manuel el prodigioso, a Manuel el funámbulo»: la presencia de Manuel Machado en la poesía de Luis Alberto de Cuenca", en *Haré un poema*

⁸ Sobre la política en Luis Alberto de Cuenca ver Sáez (2019b).

- de la pura nada*": la intertextualidad en la poesía de Luis Alberto de Cuenca, ed. A. J. Sáez y A. Sánchez Jiménez, Sevilla: Renacimiento, pp. 405-431.
- ALBUIXECH, Lourdes (2008) "El matrimonio y la tradición de la malcasada en la narrativa pastoril española", *Espéculo: Revista de Estudios Literarios* 38, s.p., en red.
- ALONSO FERNÁNDEZ, Ana M.^a (2019) "La lengua poética de Luis Alberto de Cuenca: del mito a los novísimos", *EPM revista* 2, pp. 13-28, en red.
- ÁLVAREZ, Enrique (2008) "Conocimiento y comunicación: espacio social y cultura popular en dos poemas de Jaime Gil de Biedma" *Hispania* 91.2, pp. 363-372.
- ANDÚJAR ALMANSA, José (2014) "*Politically Incorrect* (Miguel d'Ors y Luis Alberto de Cuenca)", en "*¿Y qué decir de nuestra madre España?*": visiones y revisiones en la poesía reciente, ed. A. Iruvredra, *Ínsula* 811-812, pp. 7-10.
- BAGUÉ QUÍLEZ, Luis (2018) "«Es solo cine, pero me gusta»: el canon cinéfilo en la poesía de Luis Alberto de Cuenca", en *Las mañanas triunfantes: asedios a la poesía de Luis Alberto de Cuenca*, ed. A. J. Sáez, Sevilla, Renacimiento, pp. 25-47.
- BAMPI, Massimiliano, y Adrián J. SÁEZ (2023) "Luis Alberto de Cuenca el Bárbaro: mitos, sagas y tradición germánica", *Neophilologus* 107.2, pp. 279-299.
- BIZ, Teresa (2022) "«Tus ojos son como tigres»: Ezra Pound en la poesía de Luis Alberto de Cuenca", *Artifara: revista de lenguas y literaturas ibéricas y latinoamericanas* 22.1, pp. 39-49.
- CAPPUCCIO, Brenda L. (1991) "«Cómo es ancha y larga»: la queja de la malmaridada en la poesía española", *Letras Femeninas* 17.1-2, pp. 1-14.
- CUENCA, Luis Alberto de (2019 [1998]) *Los mundos y los días (poesía 1970-2009)*, 5.^a ed. corregida y ampliada, Madrid, Visor Libros.
- (2001) *Baldosas amarillas*, Madrid, Celeste.
- (2005a) *De Gilgamés a Francisco Nieva: un itinerario fantástico*, Madrid, Ediciones Irreverentes.
- (2005b) *Poética y poesía*, Madrid, Fundación Juan March.
- (2014) *Cuaderno de vacaciones*, Madrid, Visor Libros.
- (2018) *Bloc de otoño*, Madrid, Visor Libros.
- (2021) *Después del paraíso*, Madrid, Visor Libros.
- (2023) *El secreto del Mago*, Madrid, Visor Libros.
- (2017 [1998]) *Las cien mejores poesías en lengua castellana*, Sevilla, Renacimiento.
- DADSON, Trevor J. (2005 [1997]) "Arte y distanciamiento del dolor: *La caja de plata* de Luis Alberto de Cuenca y sus antecedentes áureos", en "*Breve esplendor de mal distinta lumbre*": estudios sobre poesía española contemporánea, Sevilla, Renacimiento, pp. 105-139 ["Art and the Distancing of Grief: Luis Alberto de Cuenca's *La caja de plata* and its Golden-Age Antecedents", *Revista Hispánica Moderna* 50.2, 1997, pp. 363-381].
- ENTWISTLE, William J. (1939) "Blanca Niña", *Revista de Filología Hispánica* 1, pp. 159-164.
- ESCOBAR BORREGO, Francisco Javier (2010) "La mirada en el espejo como búsqueda de la identidad: el mito de Narciso en la poesía española última", en *Actas del XVI Congreso de*

- la Asociación Internacional de Hispanistas, ed. Pierre Civil y Françoise Crémoux, Madrid, Iberoamericana, s.p. CD-Rom.
- FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ, Daniel (2019) "«El juego de hacer versos»: la poesía de Jaime Gil de Biedma y Luis Alberto de Cuenca", en *"Haré un poema de la pura nada": la intertextualidad en la poesía de Luis Alberto de Cuenca*, ed. Adrián J. Sáez y Antonio Sánchez Jiménez, Sevilla, Renacimiento, pp. 474-490.
- FIDDIAN, Robin W. (1993) "Rewriting Bécquer: "Julia" by Luis Alberto de Cuenca", *Siglo XX / 20th Century: Critique and Cultural Discourse* 11.1-2, pp. 31-47.
- GARCÍA GUAL, Carlos (2013) "Mitología clásica en los poemas de Luis Alberto de Cuenca", en *Luis Alberto de Cuenca: de Ulises a Tintín*, ed. A. Lafarque y L. Saval, *Litoral* 255, pp. 163-166.
- GARCÍA LORCA, Federico (2021 [2013]) *Poesía completa*, ed. Miguel García Posada, 8.ª ed., Barcelona, Galaxia Gutenberg.
- GIL DE BIEDMA, Jaime, *Las personas del verbo*, Barcelona, Seix Barral, 1999 [1975].
- GIULIANA, Virginie (2019) "«Aunque te vayas, quedas, perfumada en el aire»: las huellas de Juan Ramón Jiménez en la poesía de Luis Alberto de Cuenca", en *"Haré un poema de la pura nada": la intertextualidad en la poesía de Luis Alberto de Cuenca*, ed. Adrián J. Sáez y Antonio Sánchez Jiménez, Sevilla, Renacimiento, pp. 432-450.
- GÓMEZ-MONTERO, Javier (1994) "Poética de la postmodernidad y praxis de la parodia en *Poesía (1970-1989)*, de Luis A. de Cuenca" en *Actas del IX simposio de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada (Zaragoza, 18-21 de noviembre de 1992)*, ed. Túa Blesa, María Teresa Cacho, Carlos García Gual, Mercedes Rolland, Leonardo Romero Tobar y Margarita Smerdou Altolaquirre, Zaragoza, Universidad de Zaragoza, pp. 133-151.
- GONZÁLEZ IGLESIAS, José Antonio (2013) "Luis Alberto de Cuenca: entre Homero y Bizancio", en *Luis Alberto de Cuenca: de Ulises a Tintín*, ed. A. Lafarque y L. Saval, *Litoral* 255, pp. 168-171.
- IRAVEDRA, Araceli, ed. (2016) *Hacia la nueva democracia: la nueva poesía (1968-2000)*, Madrid, CECE-Visor Libros.
- (2019) "«Después de leer Europa»: Luis Alberto de Cuenca y Julio Martínez Mesanza", en *"Haré un poema de la pura nada": la intertextualidad en la poesía de Luis Alberto de Cuenca*, ed. Adrián J. Sáez y Antonio Sánchez Jiménez, Sevilla, Renacimiento, pp. 491-510.
- LANZ, Juan José (1991) *La poesía de Luis Alberto de Cuenca*, Córdoba, Trayectoria de Navegantes [Luego: "Poética y evolución en la poesía de Luis Alberto de Cuenca", en *La llama en el laberinto: poesía y poética en la Generación del 68*, Mérida, Editora Regional de Extremadura, 1994, pp. 123-157].
- (1994 [1991]) "La literatura como representación en *Poesía (1970-1989)*, de Luis Alberto de Cuenca", en *La llama en el laberinto: poesía y poética en la Generación del 68*, Mérida, Editora Regional de Extremadura, pp. 159-171 [Ínsula 535, pp. 24-26].
- (2000) "En la biblioteca de Babel: algunos aspectos de intertextualidad en la poesía última de Luis Alberto de Cuenca", *Revista hispánica moderna* 53.1, pp. 242-268 [Antes: *Ludismo e intertextualidad en la lírica española moderna*, ed. Trevor J. Dadson y Derek W. Flitter, Birmingham, University of Birmingham Press, 1998, pp. 136-167].
- , ed. (2016 [2006]) L. A. de Cuenca, *Poesía 1979-1996*, 4.ª ed., Madrid, Cátedra.

- LANZ, Juan José (2011) "Mito, cultura y tradición clásica en la poesía de Luis Alberto de Cuenca", en *Versos robados: tradición clásica e intertextualidad en la lírica posmoderna peninsular*, ed. A. del Olmo Iturriarte y F. J. Díaz de Castro, Sevilla, Renacimiento, pp. 115-147.
- (2019) "De la saturación culturalista a la ironía intertextual: título, texto y trans-textualidad en la poesía de Luis Alberto de Cuenca", en *"Haré un poema de la pura nada": la intertextualidad en Luis Alberto de Cuenca*, ed. A. J. Sáez y A. Sánchez Jiménez, Sevilla, Renacimiento, pp. 29-107.
- LETRÁN, Javier (2019) "Dos poetas para un cuervo: Luis Alberto de Cuenca y Edgar Allan Poe", en *"Haré un poema de la pura nada": la intertextualidad en Luis Alberto de Cuenca*, ed. Adrián J. Sáez y Antonio Sánchez Jiménez, Sevilla, Renacimiento, pp. 340-388.
- LLAMAS MARTÍNEZ, Jacobo (2018) "La obra de Luis Alberto de Cuenca y las letras de Loquillo (José María Sanz Beltrán)", en *Las mañanas triunfantes: asedios a la poesía de Luis Alberto de Cuenca*, ed. Adrián J. Sáez, Sevilla, Renacimiento, pp. 104-127.
- LÓPEZ DE ABIADA, José Manuel, y Javier LETRÁN (2011) "Luis Alberto de Cuenca. 'La malcasada'", en *Die spanische Lyrik der Gegenwart (1980-2005)*, ed. Juan Cano Ballesta y Manfred Tietz, Frankfurt, Vervuert, pp. 149-166.
- LORENZO GRADÍN, Pilar (2004) "La canción de la malcasada en las tradiciones líricas romances: del contexto al texto", en *De la canción de amor medieval a las soleares: profesor Manuel Alvar in memoriam (Actas del congreso internacional Lyra mínima oral III, Sevilla, 26-28 de noviembre de 2001)*, coord. Pedro Manuel Piñero y Antonio José Pérez Castellano, Sevilla, Universidad de Sevilla, pp. 189-208.
- MAGRO, Marika (en prensa) "Mi vida es un libro escrito por mujeres": la figura femenina en la poesía de Luis Alberto de Cuenca, Sevilla, Renacimiento.
- MARC MARTÍNEZ, Isabelle (2010) "Mitos y mundo medieval en la obra de Luis Alberto de Cuenca", en *Mito y mundo contemporáneo: la recepción de los mitos antiguos, medievales y modernos en la literatura contemporánea*, coord. Jose Manuel Losada Goya, Bari, Levante, pp. 529-540.
- MARTÍNEZ, Xaime (2018) "Las dos lunas de Barsoom: la poesía de ciencia ficción de Luis Alberto de Cuenca", en *Las mañanas triunfantes: asedios a la poesía de Luis Alberto de Cuenca*, ed. Adrián J. Sáez, Sevilla, Renacimiento, pp. 147-168.
- MARTÍNEZ FERNÁNDEZ, José Enrique (2007) "Reescrituras: «El caballero, la muerte y el diablo» de Luis Alberto de Cuenca", *Itinerarios* 6, pp. 263-281.
- MARTÍNEZ-YANES, Francisco (1979) "Los desenlaces en el romance de Blanca niña: tradición y originalidad", en *El romancero hoy: poética*, ed. Diego Catalán, Samuel G. Armistead y Antonio Sánchez Romeralo, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, pp. 132-153.
- MENÉNDEZ PIDAL, Ramón, (ed.) (1969 [1938]) *Flor nueva de romances viejos*, 17.^a ed., Madrid, Espasa Calpe.
- (1957) *Romancero tradicional de las lenguas hispánicas (español-catalán-portugués-sefardí)*, Madrid, Gredos, vol. 1.
- MONTANER, Alberto (2019) "La épica bizantina de Luis Alberto de Cuenca", en *"Haré un poema de la pura nada": la intertextualidad en Luis Alberto de Cuenca*, ed. Adrián J. Sáez y Antonio Sánchez Jiménez, Sevilla, Renacimiento, pp. 188-229.

- NAGEL, Frank (2017) “Entre poetas y amigos: canonización y hermenéutica de Luis Alberto de Cuenca”, en *Poesía española en el mundo: procesos de filtrado, selección y canonización*, ed. J. J. Locane y G. Müller, Madrid-Frankfurt, Iberoamericana-Vervuert, pp. 239-256.
- NIEVAS ROJAS, Adalid (2019) “Aceros al sol de la batalla: el capitán Aldana en la poesía guerra Luis Alberto de Cuenca”, en *“Haré un poema de la pura nada”: la intertextualidad en Luis Alberto de Cuenca*, ed. A. J. Sáez y A. Sánchez Jiménez, Sevilla, Renacimiento, pp. 247-269.
- NOGUÉS BRUNO, María (2017) “«La bella malmaridada» en el auto *La adúltera perdonada* de Lope de Vega: de la condena medieval al perdón sacramental pasando por la comedia”, *Hipogrifo: revista de literatura y cultura del Siglo de Oro*, 5.2, pp. 121-132.
- PONCE CÁRDENAS, Jesús (ed.) (2014) *Desviada luz: antología gongorina para el siglo XXI*, Madrid, Fragua.
- (2019) “Irónico y decadente: visiones finiseculares en la poesía de Luis Alberto de Cuenca”, en *“Haré un poema de la pura nada”: la intertextualidad en Luis Alberto de Cuenca*, ed. A. J. Sáez y A. Sánchez Jiménez, Sevilla, Renacimiento, pp. 289-339.
- PUIG MARES, María del Pilar (2008) “Palo y mala vida (el tema de la malmaridada)”, en *La fractura historiográfica: las investigaciones de Edad Media y Renacimiento desde el Tercer Milenio*, coord. J. San José Lera, J. Burguillo López y L. Mier, Salamanca, Semyr, pp. 749-767.
- REY HAZAS, Antonio (2013) “Poesía y mujeres: Lope de Vega y Luis Alberto de Cuenca”, en *Luis Alberto de Cuenca: de Ulises a Tintín*, ed. A. Lafarque y L. Saval, *Litoral* 255, pp. 118-123.
- RIQUER, Martín de e Isabel de RIQUEL (2002) *La poesía de los trovadores*, Madrid, Espasa Calpe.
- RIVERO TARAVILLO, Antonio (2019) “La devoción por Cirlot de Luis Alberto de Cuenca”, en *“Haré un poema de la pura nada”: la intertextualidad en la poesía de Luis Alberto de Cuenca*, ed. A. J. Sáez y A. Sánchez Jiménez. Sevilla, Renacimiento, pp. 451-473.
- SÁEZ, Adrián J. (2018a) “Afinidades electivas: Jorge Luis Borges y Luis Alberto de Cuenca”, en *“En el centro de Europa están conspirando”: Homenaje a Jorge Luis Borges*, coord. J. Llamas Martínez, Torino, Università degli Studi di Torino, pp. 101-120.
- (2018b) “A Poet for All Seasons: las “mañanas triunfantes” de Luis Alberto de Cuenca”, en *Las “mañanas triunfantes”: asedios a la poesía de Luis Alberto de Cuenca*, ed. A. J. Sáez, Sevilla, Renacimiento, pp. 7-24.
- (2018c) “«Conmigo vais y moriréis conmigo»: la pintura y otras artes en la poesía de Luis Alberto de Cuenca”, en *Las “mañanas triunfantes”: asedios a la poesía de Luis Alberto de Cuenca*, ed. A. J. Sáez, Sevilla, Renacimiento, pp. 264-296.
- (2019a) “«¡Ah de mí mismo!»: Quevedo en la poesía de Luis Alberto de Cuenca”, en *Amor constante: Quevedo más allá de la muerte*, ed. M. Á. Candelas Colodrón y F. Gherardi, Barcelona, Universitat Autònoma de Barcelona, pp. 259-270.
- (2019b) “La patria de los héroes: el tema de España en la poesía de Luis Alberto de Cuenca”, *Ínsula* 869, pp. 9-13.
- (2019c) “«Si fuese Luis Alberto de Cuenca, que lo soy»: la reescritura de Cecco Angiolieri”, en *“Haré un poema de la pura nada”: la intertextualidad en Luis Alberto de Cuenca*, ed. A. J. Sáez y A. Sánchez Jiménez, Sevilla, Renacimiento, pp. 230-246.

- SÁEZ, Adrián J. (2019d) “«Tu risa es una ducha en el infierno»: la reescritura de Neruda en «El desayuno» de Luis Alberto de Cuenca”, en *Parodia y sátira de la literatura en el mundo hispánico*, ed. M. Kunz, *Boletín Hispánico Helvético*, 33-34, pp. 413-426.
- (2020) “«Más allá está la luz»: comentario del poema “Un milagro de Buda” de Luis Alberto de Cuenca”, *Annali di Ca’ Foscari*, 54, 2020, pp. 255-268.
- (2022) “«El triunfo de estar vivos»: el ciclo *de senectute* de Luis Alberto de Cuenca”, *Archiletras científica*, 7, 2022, pp. 49-68.
- SÁEZ, Adrián J. y Antonio SÁNCHEZ JIMÉNEZ (2019) “Poesía de todo y de nada: la intertextualidad en la poesía de Luis Alberto de Cuenca”, en “*Haré un poema de la pura nada*”: la intertextualidad en Luis Alberto de Cuenca, ed. A. J. Sáez y A. Sánchez Jiménez, Sevilla, Renacimiento, pp. 7-28.
- SÁEZ, Adrián J. y Antonio SÁNCHEZ JIMÉNEZ, ed. (en prensa) “*Palabra silente*”: música, retórica y ritmo en la poesía de Luis Alberto de Cuenca, Sevilla, Renacimiento.
- SÁEZ, Adrián J. y Julien ZANETTA (en prensa) “«Un hombre devorado»: un apunte sobre arte y Baudelaire en “El cuervo” de Luis Alberto de Cuenca”, *Ínsula*.
- SÁNCHEZ JIMÉNEZ, Antonio (2019) “Jekyll y Hyde: persistencia de un motivo de Stevenson en la poesía de Luis Alberto de Cuenca”, en “*Haré un poema de la pura nada*”: la intertextualidad en Luis Alberto de Cuenca, ed. A. J. Sáez y A. Sánchez Jiménez, Sevilla, Renacimiento, pp. 270-288.
- SANTULLANO, Luis (ed.) (1961 [1934]) *Romancero español*, Madrid, Aguilar.
- SUÁREZ MARTÍNEZ, Luis Miguel (2010) *La tradición clásica en la poesía de Luis Alberto de Cuenca*, Vigo, Academia del Hispanismo.
- (2011) “El laberinto textual de la poesía de Luis Alberto de Cuenca: *Los mundos y los días: Poesía 1970-2002*”, *Dicenda: Cuadernos de Filología Hispánica* 29, pp. 289-299.
- (2013) “Arte y vida en la poesía de Luis Alberto de Cuenca”, en *Luis Alberto de Cuenca: de Ulises a Tintín*, ed. A. Lafarque y L. Saval, *Litoral* 255, pp. 148-151.
- TERRADAS, José Carlos (2007) “Los romances de malmaridada a la luz de códigos cultos”, *Miscelánea medieval murciana* 31, pp. 149-160.
- VÉLEZ-SAINZ, Julio (2019) “¿DNA o ADN?: contornos anglófonos de Luis Alberto de Cuenca”, en “*Haré un poema de la pura nada*”: la intertextualidad en Luis Alberto de Cuenca, ed. A. J. Sáez y A. Sánchez Jiménez, Sevilla, Renacimiento, pp. 389-404.
- , ed. (2020) L. A. de Cuenca, *El otro sueño*, Madrid, Reino de Cordelia.

